

JAUGULI (september) 2000

# LENINGRAD COWBOYS GO BIERSTINDL

kulturgasthaus  
**bierstindl**



## SÜSSE SPRACHKULTUR!

Ein wahres Zuckerl im Kulturangebot stellt das Bierstindl dar. Würde ich nicht glauben, hätte ich den falschen Job. Aber das heilige Zuckerl ist nicht dafür gedacht. Auch nicht dafür, Ihnen den Sommer zu versüßern oder den Sommergarten. Einer der letzten seiner Art in Innsbruck hat nicht nur einen schönen Garten, sondern auch für MUSIK. Das hat nicht zuletzt die äußerst erfolgreiche P...

Noch einmal Dank an das Festival der Träume + i. B. an Herbert WATL + Hannes COLLESELLI + ihr tolles Team. Auch die Blues- und Jazzmusiker, die regelmäßig hier auftreten (jeden 1. + 3. Donnerstag!), wissen es. Und auch die Leningrad Cowboys werden es erfahren, am 14. oder 15. September (Termin noch nicht ganz fix), wenn es heißt: LENINGRAD COWBOYS GO BIERSTINDL!!!

Das Zuckerl ist vielmehr zum weiterschenken gedacht. Falls auch Sie jemanden kennen, der Phrasen wie "Unsere Ehre heißt Treue" nachplappert, ohne zu wissen warum. Oder der von "Arbeitslagern" spricht, in denen man höchstens "rote und schwarze Filzläuse" "entsorgt". Die Freiheit die jener meint + sich auch nimmt, kennen wir mittlerweile in Innsbruck auch.

Ganz zu schweigen von denen, die völlig verhumpt sind + gar nichts mehr wissen. Falls Sie sojemanden nicht kennen, dann nehmen Sie das Zuckerl + machen das, was viele Kulturvereine (Treibhaus, Utopia, Literaturhaus am Inn + nicht zuletzt auch wir!) seit einiger Zeit machen müssen: Beißen Sie durch!!!

Robert RENK

P.S.: Besonderen Dank an die Studienrichtungsververtretung der Sprachwissenschaft in Wien + hier an den lieben Herrn RESINGER für diese süße Erfindung!!! Liebe Innsbrucker GeiWi - schau + klemm dich dahinter!

**neu!** **lingua forte®**  
 Filmtabletten 2000mg

**schützt vor:**

- infektiösem Sprachmissbrauch
- sprachhistorischer Demenz
- xenophobischen Sprachkrämpfen

**stoppt:**

## juli

donnerstag	13.7.		JAZZ-JAMSESSION	20.30	beisl/garten
freitag	14.7.	theater	„UNKENSTEIN“ - Alt Innsbrucker Ritterspiele	20.00	theater
samstag	15.7.	theater	„UNKENSTEIN“ - Alt Innsbrucker Ritterspiele	20.00	theater
donnerstag	20.7.		BLUES-JAMSESSION	20.30	beisl/garten
freitag	21.7.	theater	„UNKENSTEIN“ - Alt Innsbrucker Ritterspiele	20.00	theater
samstag	22.7.	disco	LATIN DISCO	ab 21.00	theater
donnerstag	27.7.		BLUES-JAMSESSION	20.30	beisl/garten
freitag	28.7.	theater	„UNKENSTEIN“ - Alt Innsbrucker Ritterspiele	20.00	theater
samstag	29.7.	theater	„UNKENSTEIN“ - Alt Innsbrucker Ritterspiele	20.00	theater

## august

donnerstag	3.8.		BLUES-JAMSESSION	20.30	beisl/garten
freitag	4.8.	theater	„UNKENSTEIN“ - Alt Innsbrucker Ritterspiele	20.00	theater
samstag	5.8.	letztmalig	„UNKENSTEIN“ - Alt Innsbrucker Ritterspiele	20.00	theater
samstag	12.8.	disco	Frauen&Lesben Disco	ab 21.00	theater
sonntag	13.8.	disco	DJ - Kaffee & Kuchen	ab 17.30	theater
donnerstag	17.8.		JAZZ-JAMSESSION	20.30	beisl/garten
samstag	19.8.	disco	LATIN DISCO	ab 21.00	theater

## vorschau september

sonntag	3.9.	disco	DJ - Kaffee & Kuchen	ab 17.30	theater
donnerstag	7.9.		BLUES-JAMSESSION	20.30	beisl/garten
do - sa	14. - 16.9.	open air	3tägiges Open Air u.a. mit: LENINGRAD COWBOYS go BIERSTINDL	ab 19.30	garten
sonntag	17.9.	disco	DJ - Kaffee & Kuchen	ab 17.30	theater
donnerstag	21.9.		JAZZ-JAMSESSION	20.30	beisl/garten
samstag	23.9.	tag der offenen tür			
			KULTURGRÖSTL - BIERSTINDL TAG DER OFFENEN TÜR	ab 13.00	ganzes haus
mittwoch	27.9.	konzert	Sportfreunde STILLER - VAKUUM-Konzert	21.00	theater
samstag	30.9.	disco	LATIN DISCO	ab 21.00	theater

reservierungen 0512 / 57 57 57

JULI/AUGUST september 2000

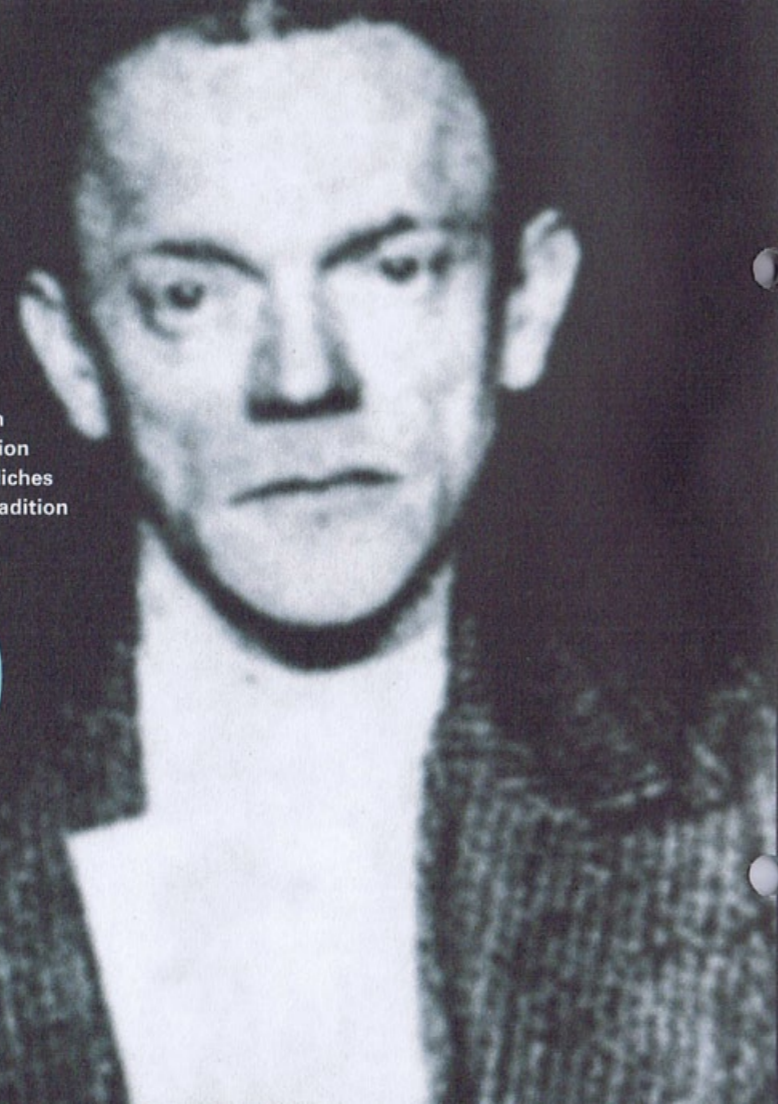
## Karl Valentin "Ritter Unkenstein" AltInnsbrucker Ritterspiele

Nach bester Rittermanier hat Regisseur Erwin JENEWEIN zwei Sketches von Karl VALENTIN zu einem abendfüllenden Lachschlager zusammengefügt. In den Hauptrollen sind Heinz LINDNER, Sabine ERHART und Werner FRANK zu sehen.

Die zwei Ritter UNKENSTEIN und RODENSTEIN sind Todfeinde. Weil Rodenstein flußaufwärts den Wegzoll von den Flößern verlangt, fehlen Unkenstein flußabwärts die Einnahmen. Es kommt, wie es kommen muß, ein Kampf scheint unausweichlich. Doch Unkensteins Tochter Kunigunde, gesteht dem Vater in dieser Situation nicht nur die Liebe zu Rodenstein sondern noch dazu ein uneheliches Kind. Turbulent bis zum Schluß, an dem - wie im Bierstndl schon Tradition - wieder Köpfe rollen!

EINTRITT: 6S 90,- / 6S 120,-

1., 7., 8., 14., 15.,  
21., 28. + 29. Juli  
4. + 5. August  
um 20.00 Uhr  
theater

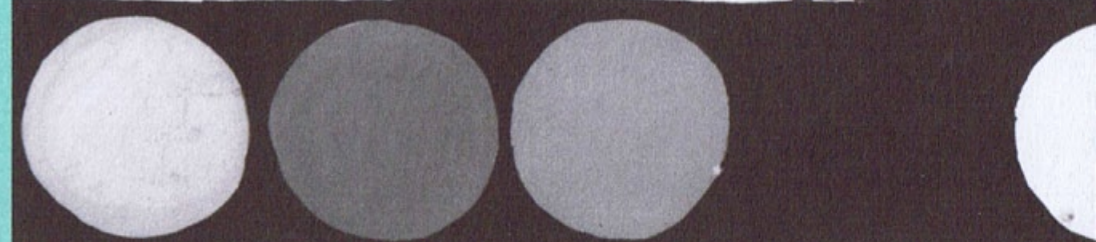


Auch DJ-Kaffee mit Kuchen gibt es über den ganzen Sommer. Floh, Christian und ihr Team verwandeln 3 mal im Sommer das Bierstndltheater in ein gemütliches, überdimensionales Wohnzimmer!!!

Termine:  
2. + 9. Juli sowie am 13. August

weiter gehts dann erst  
im September (3. + 17.9.!)

2.+9. Juli  
13. August  
ab 17.30 Uhr  
theater



# LATIN DISCOs

Auch im Sommer darf die Tanzinstitution in Sachen Salsa und Merengue nicht fehlen. Wo, wenn nicht hier soll man seinen vom Tivoli + Lago di Bagga malträtierten Faulenz- und Liegemuskeln wieder zeigen, was BEWEGUNG ist. Zu was Hüften alles fähig sind.

Bei heißen lateinamerikanischen Rhythmen so richtig abschalten! Nichts besser als südlich-heißen Sound und kühle Caipirinhas im Bierstindl zu genießen und sich im Salsa & Merenguetakt zu bewegen!

Für alle aficionados lateinamerikanischer Musik, für alle Hüftakrobatinnen, für alle Machos und normale Männer - das tanzerprobteste Etablissement und die beste Tanzmusik. Für offene Ohren und bewegliche ZeitgenossInnen. Hasta la vista!

Eintritt: freiWILLIGE Spenden!

22. Juli  
19. August  
30. September  
ab 21.00 Uhr  
theater

## Lauschige Abende unter Kastanienbäumen, Jazz und Blues im wohl schönsten Gastgarten Innsbrucks!

Der Sommer verspricht intensiv und heiss zu werden, das heißt lauschige Abende unter freiem Himmel: Ein kühles Bier, ein süffiger Spritzer, ein knackiger Salat ... und sonst noch allerlei Gaumenfreuden im Bierstindl-Gastgarten.

Auch musikalisch wird im Sommer einiges geboten, schließlich sollen die Blues- und Jazzliebhaber nicht zu kurz kommen. Im Juli gibts neben einer Jazz-Session (13.07.) gleich zwei Blues-Sessions (20. und 27.07.), ab August gibts dann wieder jeden 1. Donnerstag Blues und jeden 3. Donnerstag Jazz bei Schönwetter natürlich im Garten, ansonsten im Beisl (Terminänderungen vorbehalten). Nähere Infos unter Tel. 0512-574811.

Jazz Session: 13.7., 17.8., 21.09.

Blues Session: 20.7., 27.07., 03.8., 07.9. Beginn: jeweils 20.30 Uhr





# Roots

IHR FREESEUR • 0512/56 00 99

## Vorschau September: **LENINGRAD COWBOYS GO BIERSTINDL**

Die Sensation ist beinahe perfekt. LENINGRAD COWBOYS GO BIERSTINDL! Mitte September (14. oder 15.!!!) ist es soweit und die beste finnische Band der Welt gibt eines ihrer raren Konzerte im Bierstindl-Garten. Das einzige Open-Air-Konzert in Österreich!!! Dem Bierstindl ist es gelungen, die crazy cowboys auf ihrem Weg nach Italien zu einem Stop - zwecks musikalischer "Tränke" - zu überreden! Sicherlich DAS HIGHLIGHT im Innsbrucker Sommerkonzertangebot, im lauschigsten aller Gastgärten!

"Our bands ride limousines, we drive tractors and space shuttles". Eines der Mottos der legendären Band, die nicht zuletzt filmisch verewigt durch Aki Kaurismäki's cultmovie "Leningrad Cowboys Go America ('89)", vor allem durch ihre Liveperformance bekannt sind! Nach Michelle Shocked und Kurt Ostbahn das nächste und wohl originellste Konzerthighlight im Bierstindlgarten.

The Leningrad Cowboys are:

Twist-Twist Erkinharju	(drums)
Tipe Johnson	(vocals)
Sakke Järvenpää	(vocals)
Yrjö Putkinen	(guitar)
Vesa Kääpä	(guitar)
Pemo Ojala	(trumpet)
Silu Seppälä	(bass)
Antti Snellman	(saxophone)
Mauri Sumén	(keyboards, accordion)

Die Cowboys haben bei ihrer neuen Tour zwei stunning singing go-go girls, die Leningrad Ladies dabei:

Tiina Isohanni  
M...tatakka

Als weiteren "extra-bonus artist" präsentiert die Band den "Husky Female Russian Army General Ms. Galina Gulakova" alias Tiina Häkkinen (vocals)! Sie bringt etwas echten russischen Flair in das Konzert.

Die Band stellt u.a. ihr neuestes und siebtes Album "Terzo Mondo (Third World)" vor!



Vorschau September:

## KULTURGRÖSTL IM KULTURGASTHAUS BIERSTINDL

### Samstag, den 23. September: "Tag der offenen Türe" im Bierstindl

17 im Bierstindl beheimatete Vereine stellen sich am Samstag, den 23. September 2000 ab 13.00 Uhr der Öffentlichkeit vor.

In ihrer bunten Vielfalt von Kulturinitiativen bis zu Traditionsvereinen wollen sich alle Vereine einem interessierten Publikum mit vielfältigstem Kulturangebot präsentieren. So wird es u.a. aus dem reichhaltigen Angebot neben einer Tanzvorführung des Heimat- und Trachtenvereines einen Laserschießstand des Schützenbundes geben. Der Theaterservice wird sich mit einer Jugendtheatergruppe und einem Theaterworkshop präsentieren. Für Junge und Junggebliebene wird es nachmittags und auch abends Puppentheater geben. Lesungen (IG - Autoren + Kulturgasthaus Bierstindl). Musik (Initiative Minderheiten) und Ausschnitte aus 3 verschiedenen Theaterproduktionen (Alt-Innsbrucker Ritterspiele, Dilet-Tanten Hall und Volksbühne Grinzns) runden das Abendprogramm ab! Und weil Kultur und Essen gerade in einem KULTURGASTHAUS viel miteinander zu tun haben, wird natürlich auch das leibliche Wohl nicht zu kurz kommen!

Wir freuen uns auf zahlreichen Besuch! Eintritt: freiWILLIGE Spenden / bzw. frei

Sa 23.Sept.  
ab 13.00 Uhr

PEGASUS  
MÖCHTE GERN



**BIERSTINDL-LESETIPPPP von Walter Klier**, einem der gegenwärtigsten Tiroler Autoren!  
Nocheinmal eine Bierstindlgratulation zum "Großen Literaturstipendium des Landes Tirol".

**Andrzej Stasiuk, Der weiße Rabe**, Roman. Aus dem Polnischen von Olaf Kühl  
Rowohlt Taschenbuch Verlag, Reinbek, 2000. 348 S.  
Original: Bialy kruk (1995).

„Freunde fahren aus der Stadt in die Berge. Es ist Winter, wir sind in Polen, irgendwo im Süden, an der Grenze zur Slowakei, Rußland ist nicht weit — oder ist das jetzt die Ukraine? —, Rußland ist in jedem Fall nie weit, und Russisch geistert als erste Fremdsprache, die gar nicht extra übersetzt werden muß, durch dieses Buch. Die Freunde also, Freunde von früher, aus der Schulzeit, die ihr mehr oder weniger (eher weniger) bürgerliches Leben in der Stadt als ziemlich hohl empfinden, wollen in der Wildnis etwas erleben. Sie tun, als wären sie Partisanen, wollen unbemerkt bleiben, hausen in verlassenem, halbverfallenen Hütten, kämpfen sich durch bauchtiefen Schnee.

Abenteuer wollten sie, und Abenteuer kriegen sie, allerdings, wie man sich denken kann, bekommen sie schließlich ein bißchen mehr an Abenteuer, als sie sich das zuvor gedacht haben. Wie es sich für eine gute Literatur gehört, erinnert der "Weiße Rabe" an einige ältere Bücher, Joseph Conrads "Herz der Finsternis", James Dickeys "Deliverance" oder auch an jenes schaurigste aller schaurigen Weltkrieg-II-Bücher, Jerzy Kosinskis "Bemalten Vogel", an dessen ganz besondere, unwiederholbare Grauslichkeit der "Weiße Rabe" zwar anknüpft, sie aber nicht erreicht, gar nicht erreichen will — gottseidank. Eindrucksvoll gelingt es Stasiuk, aus der Ödnis des winterlichen Gebirges die Atmosphäre des Bedrohlichen herauszuarbeiten, das da irgendwo lauert und von dem man bis zum letzten Augenblick nicht weiß, welche Gestalt es annehmen wird. Das Buch erfordert, das muß klar gesagt sein, einen Leser, mit ziemlich guten Nerven und vor allem guter Suchtgiftverträglichkeit. Stasiuk handhabt souverän die polnischen Klischees, vor allem das eine, das mit dem exzessiven Konsum von Getränken mit über 50% Alkoholgehalt zu tun hat. Gute Literatur erkennt man ja daran, daß sie nicht versucht die Klischees zu vermeiden (und ihnen damit erst recht auf den Leim geht), sondern sie mit neuem Leben zu erfüllen.

**Der Freund der polnischen Literatur, das haben ja vor kurzem die Veranstaltungen im Bierstindl gezeigt, sollte nicht bei den großen Alten, Witold Gombrowicz, Jerzy Andrzejewski oder Zbigniew Herbert stehenbleiben. Das Neue wächst schon kräftig nach.**

Walter Klier



Dieses Buch gibt es natürlich bei unserem Sponsor:

**PARNASS** buchhandlung innsbruck+hall

## IMPRESSUM

M, H + V. Kulturgasthaus Bierstindl  
6020 Innsbruck Klostersgasse 6  
Tel 0512 / 58 67 86 Fax 58 67 87  
e-mail: bierstindl@tirolkultur.at  
http://www.tirolkultur.at/bierstindl  
Text und Redaktion: Robert Renk  
Namentlich gekennzeichnete  
Artikel müssen nicht mit der  
Meinung des Bierstindl-Vorstandes  
konform gehen! Wir sind Mitglied  
der IG-Kultur-Österreich!  
Grafik: atelier 54A

## BÜROZEITEN

### Geschäftsführung+Kulturelle Leitung

Robert Renk  
Bürozeiten Mo - Mi 15 - 18 Uhr  
Tel 0512 / 58 67 86  
auch unter der neuen mobilen  
Büronummer 0699 --10855143

### Verwaltung+Raumvermietung

Susanne Gurschler  
Mo + Di 15 - 18 , Mi - FR 10 - 12  
Tel 0512 / 58 03 00

### Beerstindl Jazz & BluesBeisl

0664 / 5011459 oder 0512 / 574811  
Öffnungszeiten: 11 - 02 Uhr täglich

### Bierstindl-Kartenhotline

0512 / 57 57 57

### Verlagspostamt

6020 Innsbruck P.b.b.  
Bureau de poste A-6020 Innsbruck  
Autriche Taxe percue  
ENVOI A TAXE RÉDUITE  
301681 I 95 U

Programmzeitschrift Nr. 3/2000

*Wir danken den Sponsoren  
für die freundliche Unterstützung!*

 Kultur

  
WIENER  
STÄDTISCHE  
Soviel ist sicher.

  
KUNST  
Landeskanzleramt

  
STADT INNSBRUCK  
KUNST  
WISSENSCHAFT  
KULTUR

## die vereine im kulturgasthaus bierstindl

**Alt-Innsbrucker Ritterspiele**, Kontakt: Gebhard Jenewein, Tel. 0512/584794

**IG-AutorinnenAutoren**, Kontakt: Rosmarie Thümminger + Robert Renk, Tel. 0512/586786

**Initiative Minderheiten**, Kontakt: Michael Oertl, 0512/586783

**Figurentheatertreff Tirol**, Kontakt: Julia Schumacher-Fritz, Tel. 0512/276459

**Institut für Volkskultur und Kulturentwicklung**, Kontakt: Eva Silbernagl, Tel./Fax 0512/586782, www.cultura.at

**Internationales Dialektinstitut**, Kontakt: Eva Silbernagl, Tel. 0512/586784, www.cultura.at/di

**Landesverband der Heimat- und Trachtenvereine für Tirol**, Kontakt: Oswald Gredler, Tel. 05287/872200

**Theater Service Tirol**, Kontakt: Martin Demel, Tel. 0512/586785

**Landesverband Tiroler Volksbühnen**, Kontakt: Ekkehard Schönwiese, Tel. 0512/583186

**pro vita alpina**, Kontakt: Gerhard Prantl, Tel. 0512/586780

**Tiroler Kulturinitiative**, Kontakt: Kristin Jenny, Tel./Fax 0512/586781

**Tiroler Landes-Schützenbund**, Österr. Schützenbund, Kontakt: Wilhelm Sachsenmeier, Te. 0512/571465

**Tiroler Landesarbeitsgem.f.Volkstanz**, Kontakt: Kaspar Schreder, Tel. 05244/5160

**Tiroler Volksliedwerk**, Kontakt: Gerti Wurzhainer, Tel. 0512/578828

**Schauspielforum Tirol**, Kontakt: Walter Sachers, Tel. 0512/561267

**Wissens-Erfahrungs-Begegnungs-Börse der Senioren**, Kontakt: Christine Puschmann, Tel. 0512/573556

## außerdem in diesem haus

**Inntanz, Contactimprovisation + QuiGong**, Kontakt: Anja Bader, Tel. 0699/10470107

**Orientalischer Tanz und Körpererfahrung**, Donnerstag 18 - 19.30 Uhr, Kontakt: Anita Schreiner, Tel. 0512/291332

**Feldenkreis/Tanzrituale**, Mittwoch 17.30 - 21.30 Uhr, Kontakt: Gabriela Proksch, Tel. 05223/56219

**Schauspielforum Tirol**, Ausbildung in Körper, Sprache, Emotion, Kontakt: Walter Sachers, Tel. 0512/561267

**Feldenkreis**, Mo 20.00 - 21.00 Uhr, Kontakt Helga Jenewein, Tel. 0512/394233

**Dj-Café**, jeden zweiten und vierten Sonntag ab 17.00 Uhr, Kontakt: Reini Schön, Tel. 0512/567488

**Beerstindl Jazz & BluesBeisl**, neue Öffnungszeiten: 11 - 02 Uhr, Ferdinand Treffner, Tel. 0512/574811

  
Tontechnik, Veranstaltungsservice  
Tel. 0676/3197060 Fax. 05262/66751  
Niedere Munderst. 15  
6410 Telfs

  
Konts  
FREESEUR  
Müllerstr.9 · 0512/56 00 99

 buchbinderei  
sanders  
ibk tel 39 20 91  
kranewitterst.36  
wir prägen die zeit